



263 RA

Cod. U02631600

RECUPERATORE OLIO MOTORE

OIL DRAINER

RECUPERATEUR D'HUILE

ÖLAUFFANGGERÄT

OLIEAFTAPSYSTEEM

DRENADOR DE ACEITE

EXTRATOR DE ÓLEO

ZLEWARKA OLEJU

OLIEDRÆNING

ΕΛΑΙΟΣΥΛΛΕΚΤΗΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ
ΛΑΔΙΟΥ



Istruzioni per l'uso
Instructions manual
Notice d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instrucciones
Manual de instruções
Instrukcja obsługi
Brugsanvisning
Οδηγίες χρήσης



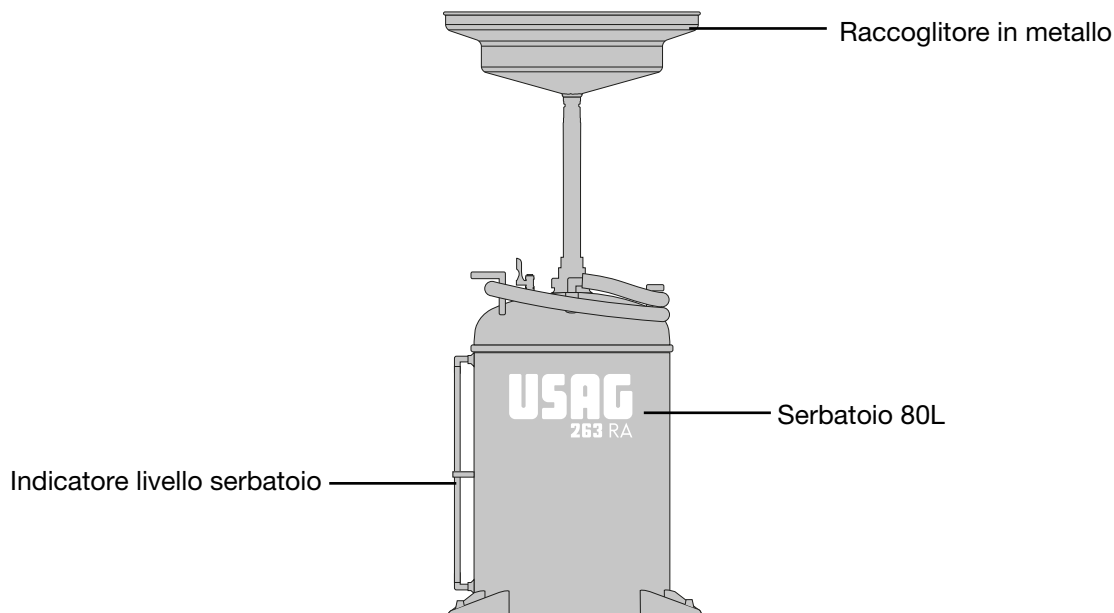


ATTENZIONE

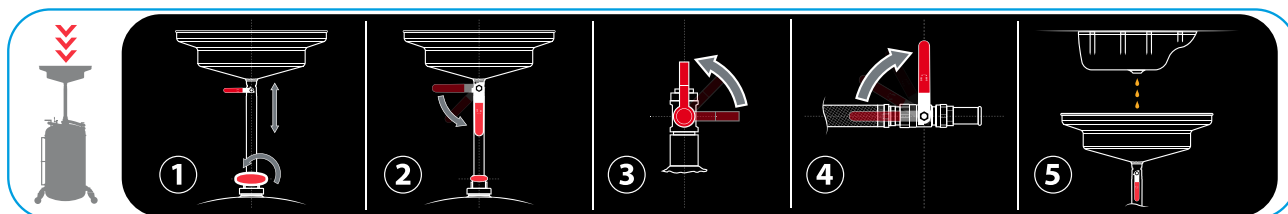
IT

- Si prega di leggere tutto il manuale prima di utilizzare USAG 263 RA.
- Utilizzare tutte le protezioni individuali adatte in base alla normativa.
- Utilizzare sempre USAG 263 RA su superficie pulita e liscia.
- Utilizzare sempre USAG 263 RA per la raccolta di olio motore, olio del cambio o liquido per i freni (DOT).
- Non riempire mai USAG 263 RA fino al “livello PIENO”.
- Durante le operazioni di spurgo del serbatoio non sottoporre mai il serbatoio a pressione superiore a 3,5 BAR.

DESCRIZIONE

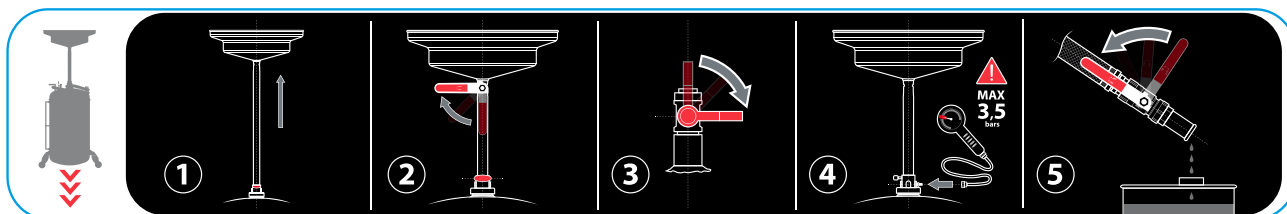


UTILIZZO



1. Regolare l'altezza del raccoglitore.
2. Aprire il RUBINETTO sotto la ciotola di raccolta.
3. Aprire il condotto dell'aria.
4. Chiudere il rubinetto di scolo.
5. Iniziare ad usare USAG 263 RA fino a quando il misuratore non indica PIENO.

SVUOTARE IL SERBATOIO



1. Inclinare al massimo verso l'alto il raccoglitore.
2. Chiudere il rubinetto sotto la ciotola di raccolta.
3. Chiudere il condotto dell'aria.
4. Con un manometro per pneumatici pressurizzare il serbatoio. **Non pressurizzare oltre 3,5 BAR.**
5. Aprire il rubinetto di scolo per svuotare il serbatoio.

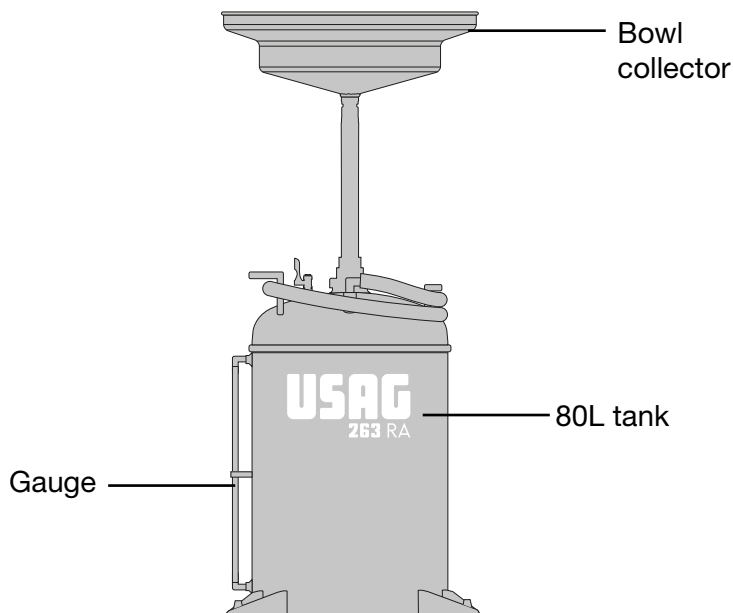


WARNING

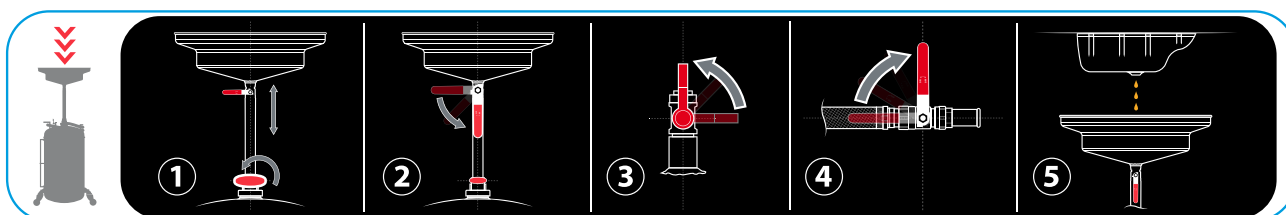
EN

- Please read all the manual before use the USAG 263 RA.
- Use all the adapted individual protection according to the regulation.
- Always use the USAG 263 RA on clean and straight surface.
- Always use the USAG 263 RA for engine oil, gearbox oil or brake liquid (DOT) collection.
- Never fill the USAG 263 RA up to the "FULL level".
- During the tank bleeding operation never pressurize the tank more than 3,5 BARS.

DESCRIPTION

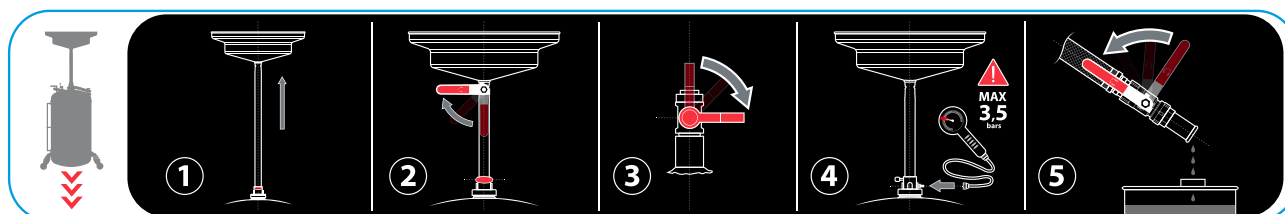


RECUPERATE OIL UNDER A CAR



1. Adjust the collector bowl height.
2. Turn on the TAP under the collection bowl.
3. Turn on the air vent.
4. Turn off the bleeding tap
5. You start to use the USAG 263 RA until the gauge indicate FULL.

EMPTY THE TANK



1. Slide up the collection bowl to maximum.
2. Turn off the TAP under the collection bowl.
3. Turn off the air vent.
4. With an tires inflator pressurize the tank. **Don't pressurize over 3,5 BARS.**
5. Turn on the bleeding tap to empty the tank.

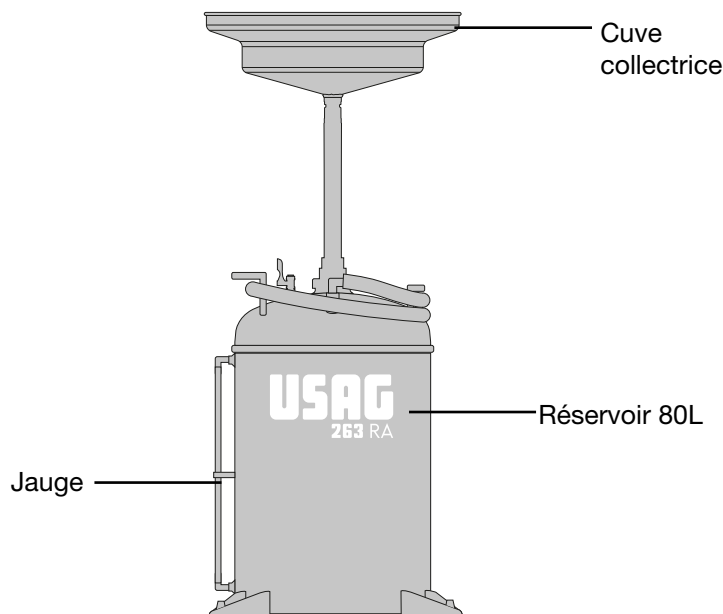


AVERTISSEMENT

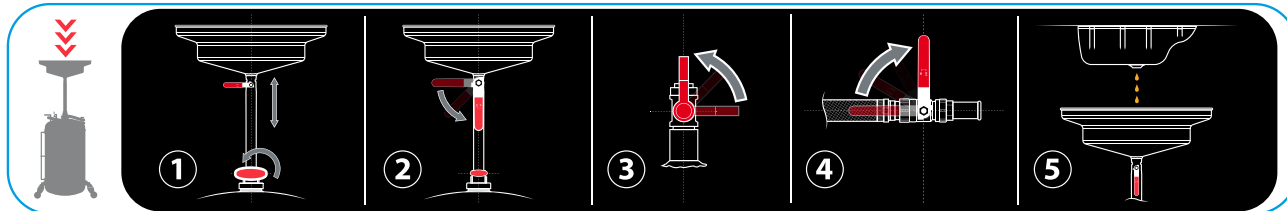
FR

- Veuillez lire le guide dans son intégralité avant d'utiliser le USAG 263 RA.
- Portez toutes les protections individuelles applicables conformément à la réglementation.
- Toujours utiliser le USAG 263 RA sur une surface propre et plane.
- Toujours utiliser le USAG 263 RA pour le recueil d'huile moteur, d'huile de boîte de vitesses ou de liquide de frein (DOT).
- Ne jamais remplir le USAG 263 RA jusqu'au repère « FULL Level » (Niveau PLEIN).
- Pendant la purge du réservoir, ne jamais pressuriser le réservoir à plus de 3,5 bars.

DESCRIPTION

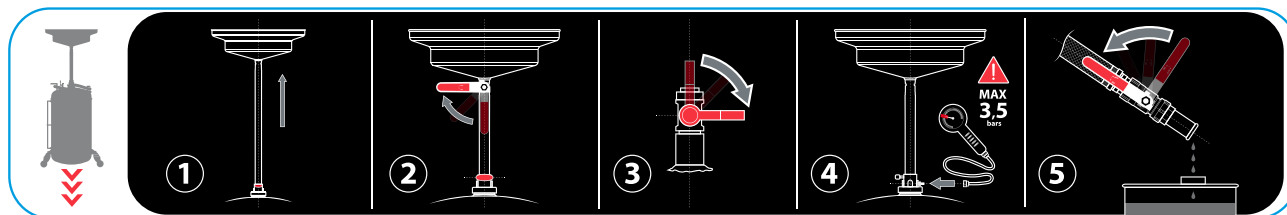


RECUPERATION DE L'HUILE SOUS UNE VOITURE



1. Réglez la hauteur de la cuve collectrice.
2. Ouvrir le ROBINET situé sous la cuve collectrice.
3. Ouvrir l'évent.
4. Fermer le robinet de purge.
5. Commencez à utiliser le USAG 263 RA jusqu'à ce que la jauge indique « FULL » (Plein).

VIDAGE DU RESERVOIR



1. Faire coulisser la cuve collectrice au maximum vers le haut.
2. Fermer le ROBINET situé sous la cuve collectrice.
3. Fermer l'évent.
4. A l'aide d'un dispositif de gonflage des pneus, pressurisez le réservoir. **Ne pressurisez pas à plus de 3,5 bars.**
5. Ouvrir le robinet de purge pour vider le réservoir.

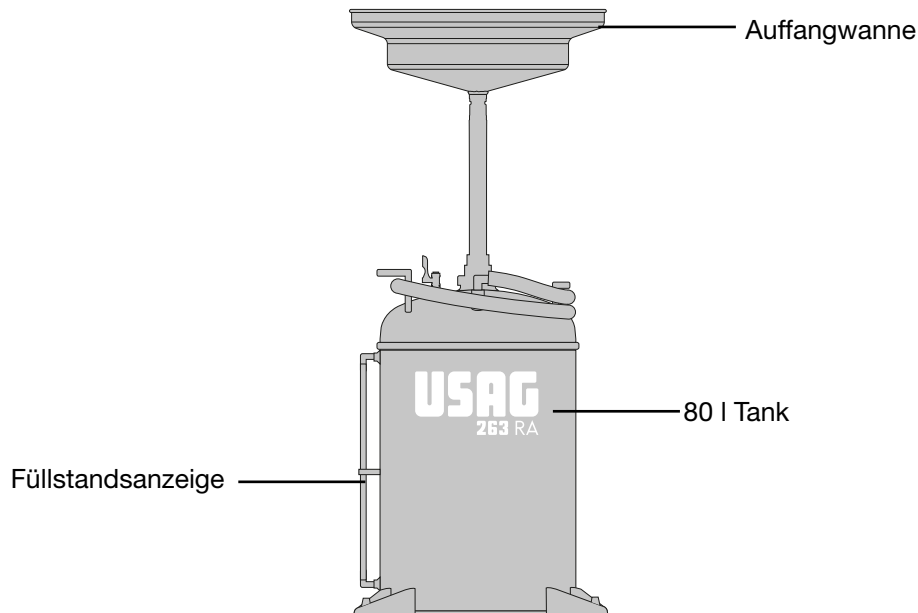


WARNUNG

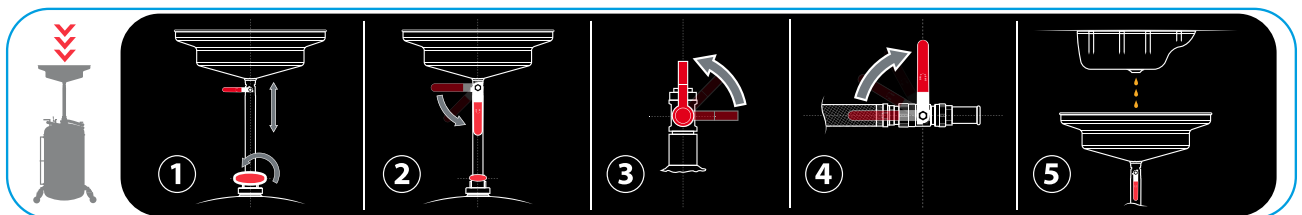
DE

- Vor dem Benutzen des USAG 263 RA bitte die gesamte Anleitung durchlesen.
- Alle angepassten persönlichen Schutzausrüstungen gemäß den Vorschriften verwenden.
- Den USAG 263 RA immer auf einer sauberen und ebenen Oberfläche benutzen.
- Den USAG 263 RA immer für das Auffangen von Motoröl, Getriebeöl oder Bremsflüssigkeit (DOT) benutzen.
- Den USAG 263 RA niemals bis zum Höchststand (FULL) auffüllen.
- Den Tank während des Ablassens niemals mit mehr als 3,5 bar Druck beaufschlagen.

BESCHREIBUNG

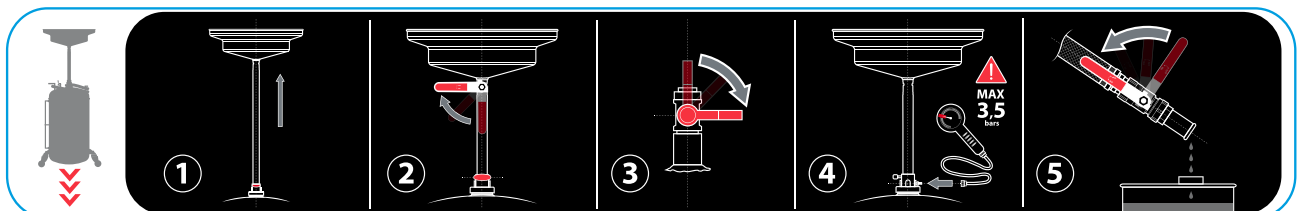


ÖL UNTER EINEM AUTO AUFFANGEN



1. Die Auffangwannenhöhe justieren.
2. Den Hahn unter der Auffangwanne öffnen.
3. Die Entlüftung öffnen.
4. Den Ablasshahn schließen
5. Den USAG 263 RA benutzen, bis die Füllstandsanzeige FULL anzeigt.

DEN TANK LEEREN



1. Die Auffangwanne maximal hochfahren.
2. Den Hahn unter der Auffangwanne schließen.
3. Die Entlüftung schließen.
4. Den Tank mit einer Reifenpumpe unter Druck setzen. **Maximal bis 3,5 bar beaufschlagen.**
5. Den Ablasshahn öffnen, um den Tank zu leeren.

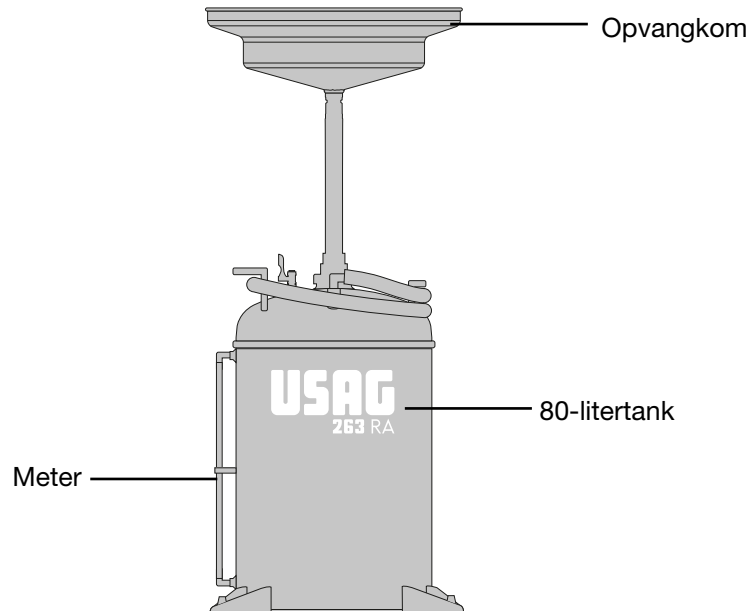


WAARSCHUWING

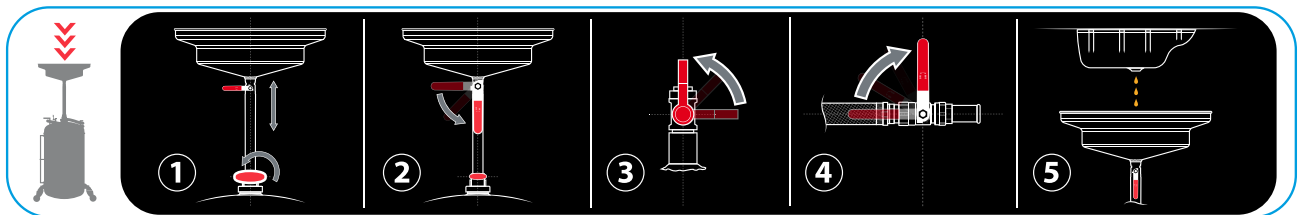
NL

- Lees de volledige handleiding voordat u de USAG 263 RA gebruikt.
- Gebruik alle passende persoonlijke beschermingsmiddelen overeenkomstig de voorschriften.
- Gebruik de USAG 263 RA altijd op een schone, vlakke ondergrond.
- Gebruik de USAG 263 RA altijd voor het aftappen van motorolie, versnellingsbakolie en remvloeistof.
- Vul de USAG 263 RA nooit tot aan het 'VOL'-niveau'.
- Zet de tank tijdens het aftappen nooit onder een hogere druk dan 3,5 bar.

BESCHRIJVING

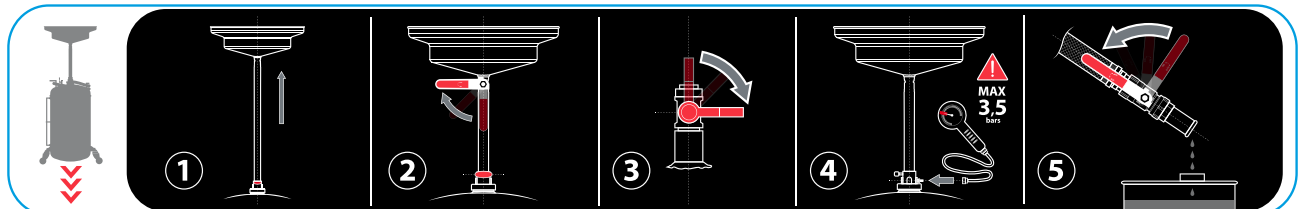


OLIE OPVANGEN ONDER EEN AUTO



1. Stel de hoogte van de opvangkom af.
2. Zet de KRAAN onder de opvangkom aan.
3. Zet de luchtopening aan.
4. Zet de aftapkraan uit.
5. Begin de USAG 263 RA te gebruiken tot de meter VOL aangeeft.

DE TANK LEGEN



1. Schuif de opvangkom zo ver mogelijk omhoog.
2. Zet de KRAAN onder de opvangkom uit.
3. Zet de luchtopening uit.
4. Zet de tank onder spanning met een bandenpomp. **Zorg dat de druk niet hoger wordt dan 3,5 bar.**
5. Zet de aftapkraan aan om de tank te legen.

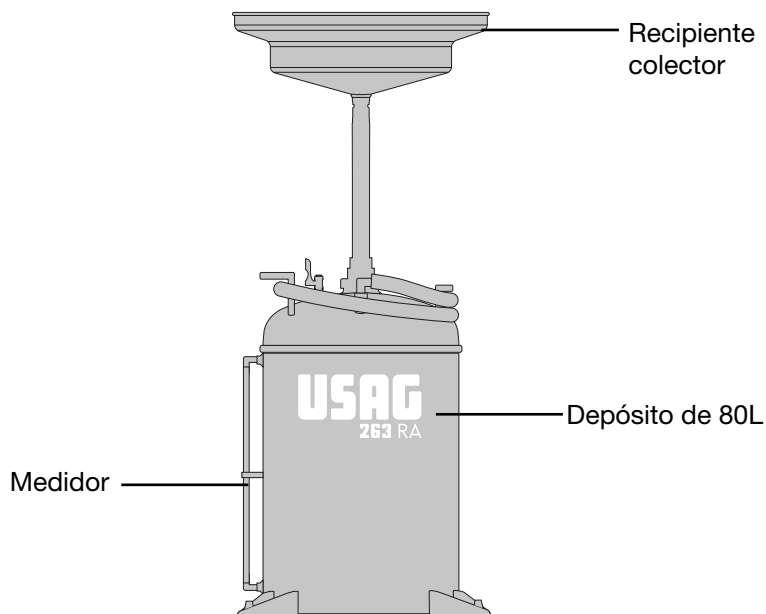


ADVERTENCIA

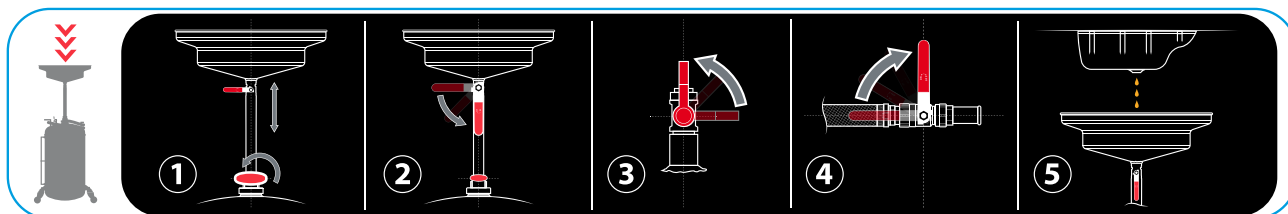
ES

- Lea, por favor, el manual completo antes de utilizar el USAG 263 RA.
- Lleve todas las protecciones individuales apropiadas de acuerdo con las regulaciones vigentes.
- Coloque siempre el USAG 263 RA sobre una superficie limpia y plana.
- Emplee siempre el USAG 263 RA para recoger aceite de motor, aceite de caja de cambios o líquido de frenos (DOT).
- No llene nunca el USAG 263 RA hasta el nivel LLENO ("FULL level").
- Durante la operación de vaciado del depósito no presurice el depósito a más de 3,5 BARS.

DESCRIPCIÓN

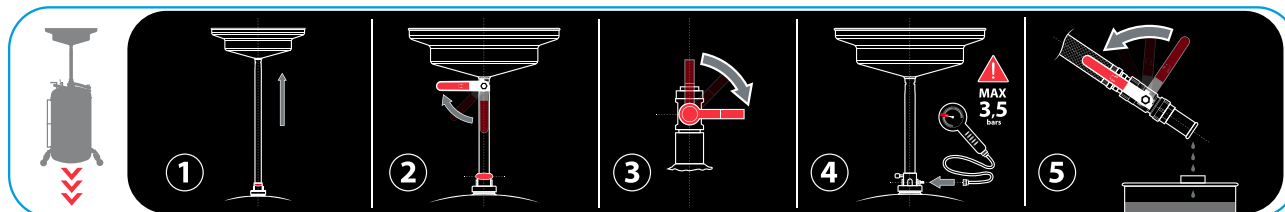


RECUPERAR EL ACEITE DEBAJO DE UN AUTOMÓVIL



1. Ajuste la altura del recipiente colector.
2. Gire el grifo (TAP) de debajo del recipiente colector.
3. Abra el orificio de aireación.
4. Cierre el grifo de vaciado.
5. Utilice el USAG 263 RA hasta que el medidor indique LLENO (FULL).

VACIADO DEL DEPÓSITO



1. Suba el recipiente colector al máximo.
2. Cierre el grifo (TAP) debajo del recipiente colector.
3. Cierre el orificio de aireación.
4. Con un inflador de neumáticos presurice el depósito. **No presurice a más de 3,5 BARS.**
5. Abra el grifo de vaciado para que se vacíe el depósito.

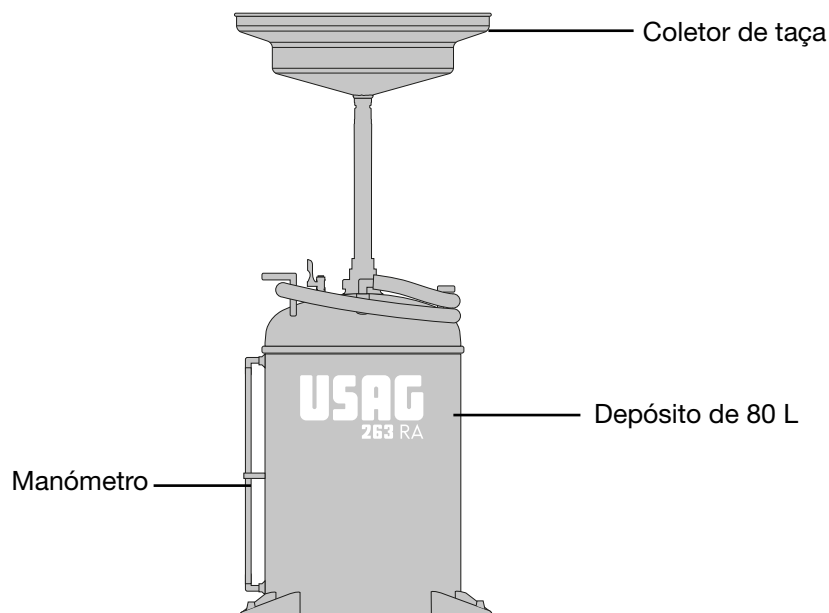


AVISO

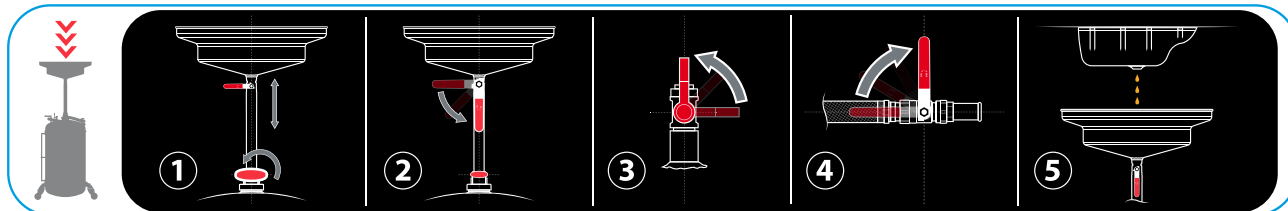
PT

- Leia o manual inteiro antes de utilizar o USAG 263 RA.
- Utilize a proteção individual adaptada de acordo com os regulamentos.
- Utilize sempre o USAG 263 RA numa superfície limpa e nivelada.
- Utilize sempre o USAG 263 RA para recolha do óleo do motor, óleo da caixa de velocidades ou óleo dos travões (DOT).
- Nunca encha o USAG 263 RA até à marca «FULL» (CHEIO).
- Durante a operação de purga do depósito nunca pressurize o depósito com mais de 3,5 BARS.

DESCRIÇÃO

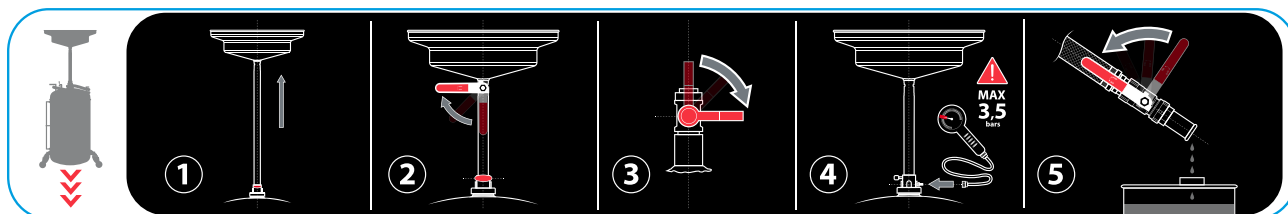


RECUPERAR ÓLEO DEBAIXO DE UM CARRO



1. Ajuste a altura da taça do coletor.
2. Abra a TORNEIRA debaixo da taça de recolha.
3. Ligue a ventilação de ar.
4. Feche a torneira de purga
5. Começa a utilizar o USAG 263 RA até o manómetro indicar FULL (CHEIO).

ESVAZIAR O DEPÓSITO



1. Deslize a taça de recolha ao máximo para cima.
2. Feche a TORNEIRA debaixo da taça de recolha.
3. Desligue a ventilação de ar.
4. Com um dispositivo de enchimento de pneus, pressurize o depósito. **Não pressurize acima de 3,5 BARS.**
5. Abra a torneira de purga para esvaziar o depósito.

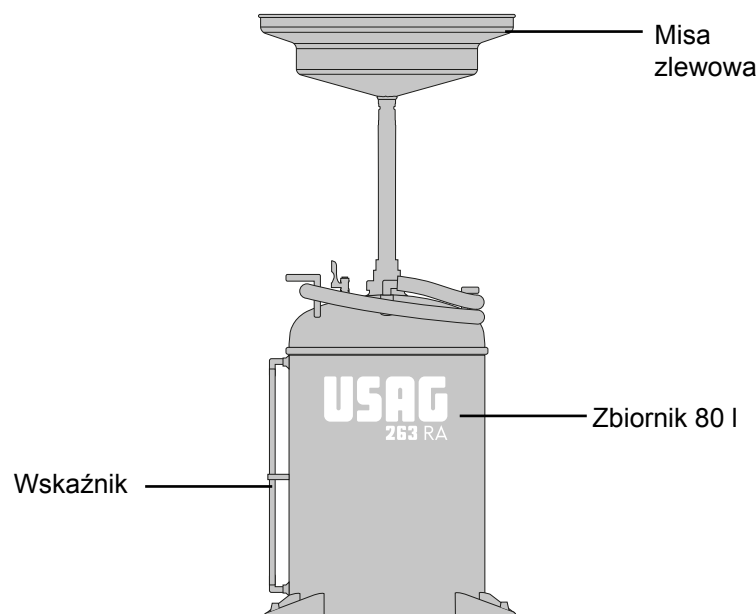


OSTRZEŻENIE

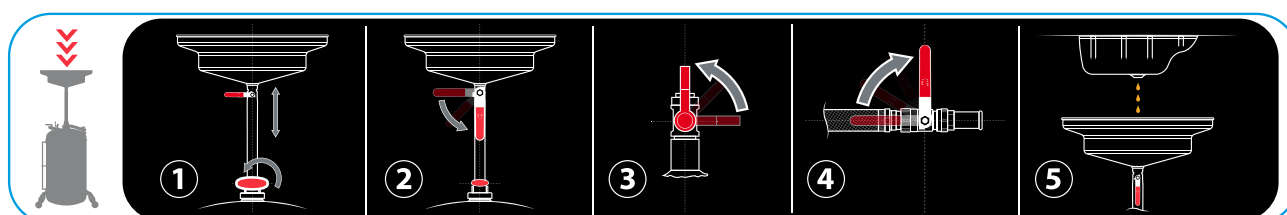
PL

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia USAG 263 RA należy przeczytać całą instrukcję.
- Stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej zgodnie z przepisami.
- Urządzenie USAG 263 RA należy zawsze używać na czystym i równym podłożu.
- Zawsze używać urządzenia USAG 263 RA do zbierania oleju silnikowego, oleju skrzyni biegów lub płynu hamulcowego (DOT).
- Nigdy nie napełniać urządzenia USAG 263 RA do poziomu oznaczonego „FULL” (pełny).
- Podczas opróżniania zbiornika nie podnosić w nim ciśnienia do więcej niż 3,5 bar.

OPIS

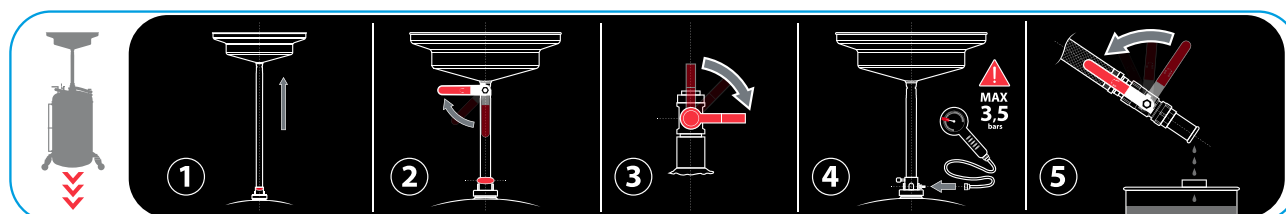


ZBIERANIE OLEJU POD POJAZDEM



1. Wyregulować wysokość misy zlewowej.
2. Otworzyć zawór pod misą zlewową.
3. Otworzyć odpowietrznik.
4. Zamknąć zawór spustowy.
5. Można rozpocząć używanie urządzenia USAG 263 RA do momentu osiągnięcia poziomu „FULL” (pełny) na wskaźniku.

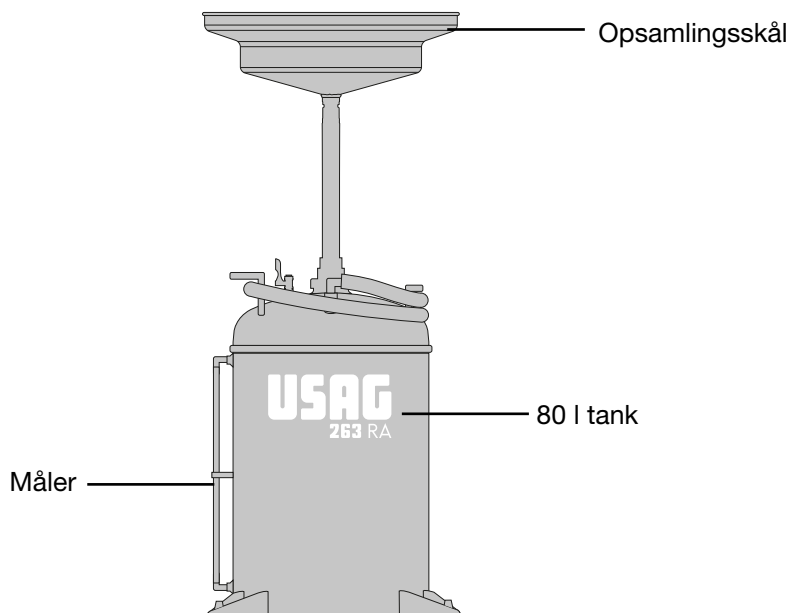
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA



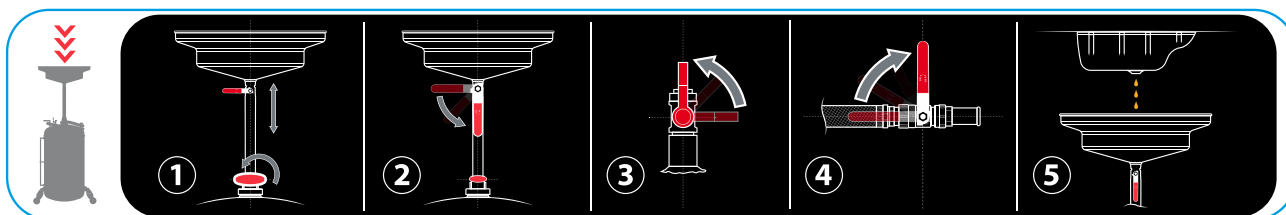
1. Maksymalnie wysunąć misę zlewową do góry.
2. Zamknąć zawór pod misą zlewową.
3. Zamknąć odpowietrznik.
4. Za pomocą urządzenia do pompowania opon podnieść ciśnienie w zbiorniku. **Nie podnosić ciśnienia powyżej 3,5 bar.**
5. Aby opróżnić zbiornik otworzyć zawór spustowy.

- Du bør læse denne vejledning, før du bruger denne USAG 263 RA.
- Bær alle de personlige værnemidler, der skal anvendes i henhold til bestemmelserne.
- Brug altid USAG 263 RA på en ren og jævn flade.
- Brug altid USAG 263 RA til motorolie, gearkasseolie eller bremsevæske (DOT) til opsamling.
- Fyld aldrig USAG 263 RA op til "FULL niveau".
- Under dræning af tanken, må trykket aldrig overstige 3,5 BAR.

BESKRIVELSE

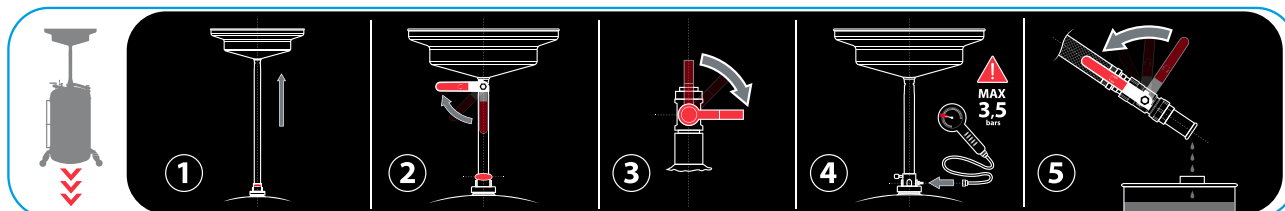


OPSAMLING AF OLIE UNDER EN BIL



1. Indstil højden af opsamlingskålen.
2. Drej HANEN under opsamlingskålen.
3. Luk op for luftventilen.
4. Luk dræningshanen.
5. Du kan nu benytte din USAG 263 RA indtil måleren viser FULL.

TØMNING AF TANKEN



1. Opsamlingskålen trækkes så højt op som muligt.
2. Drej på HANEN under opsamlingskålen.
3. Luk for luftventilen.
4. Sæt tryk på tanken med en dækpumpe. **Trykket må ikke overstige 3,5 BAR.**
5. Drej på drænhanen for at tømme tanken.

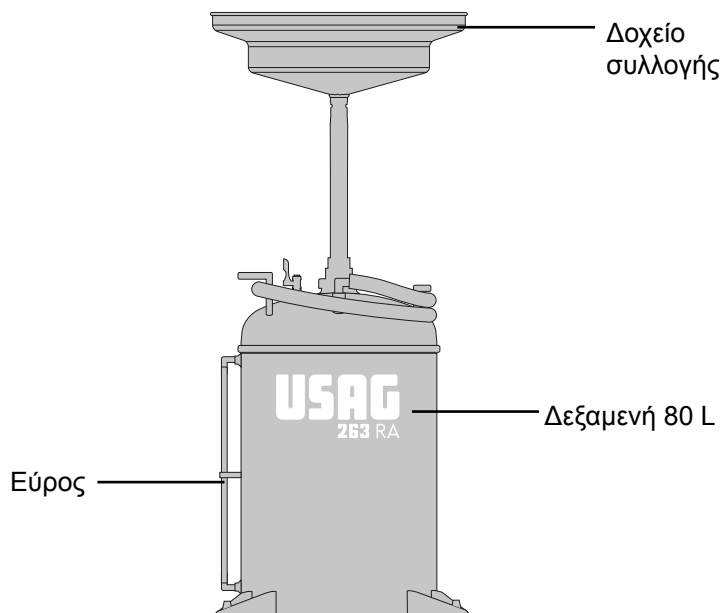


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

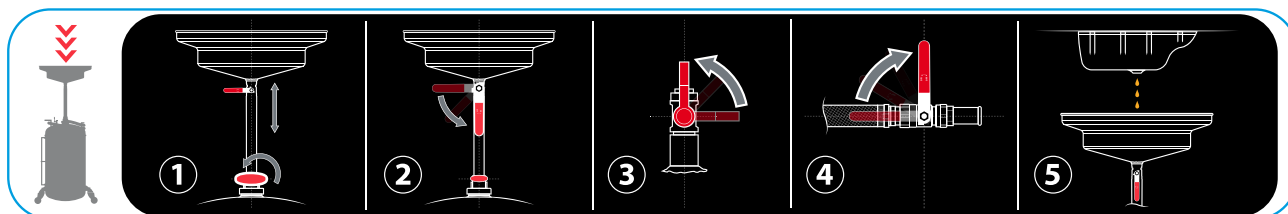
EL

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε το USAG 263 RA.
- Χρησιμοποιείτε όλα τα ειδικά μέσα ατομικής προστασίας που προβλέπονται από τους κανονισμούς.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το USAG 263 RA σε καθαρές και ευθείες επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το USAG 263 RA για τη συλλογή λαδιού μηχανής, λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων ή υγρού φρένων (DOT).
- Ποτέ μη γεμίζετε το USAG 263 RA έως το σημείο «ΜΕΓΙΣΤΗ στάθμη».
- Κατά τη διαδικασία διαρροής δεξαμενής, μην αυξάνετε την πίεση σε τιμή μεγαλύτερη από 3,5 BAR.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

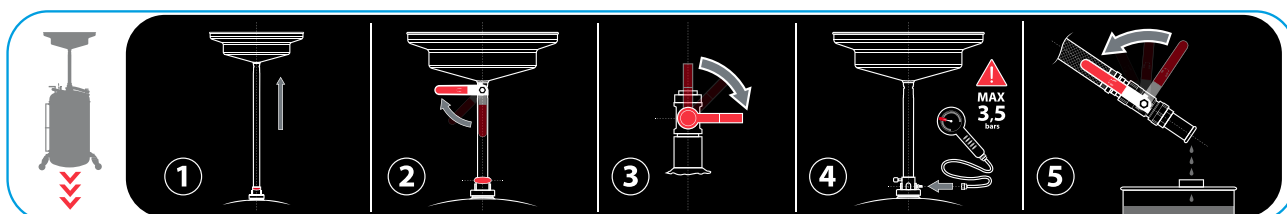


ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΛΑΔΙΟΥ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ



1. Ρυθμίστε το ύψος του δοχείου συλλογής.
2. Ανοίξτε τη ΣΤΡΟΦΙΓΓΑ κάτω από το δοχείο συλλογής.
3. Ανοίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης.
4. Κλείστε τη βαλβίδα διαρροής.
5. Μπορείτε να ξεκινήσετε τη χρήση του USAG 263 RA μέχρι να φτάσετε στο σημείο «ΜΕΓΙΣΤΗ στάθμη».

ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ



1. Ανεβάστε το δοχείο συλλογής μέχρι το ανώτατο σημείο.
2. Κλείστε τη ΣΤΡΟΦΙΓΓΑ κάτω από το δοχείο συλλογής.
3. Κλείστε τη βαλβίδα εξαέρωσης.
4. Με μια αντλία ελαστικών, αυξήστε την πίεση στη δεξαμενή. **Μην αυξάνετε την πίεση σε τιμή μεγαλύτερη από 3,5 BAR.**
5. Ανοίξτε τη βαλβίδα διαρροής για την εκκένωση της δεξαμενής.

IT - Il prodotto USAG 263 RA è conforme alla Direttiva Europea

EN - The USAG 263 RA product complies with the European Directive

FR - Le produit USAG 263 RA est conforme à la directive européenne

DE - Die USAG 263 RA-Produkt mit der europäischen Richtlinie erfüllt

NL - De USAG 263 RA product voldoet aan de Europese Richtlijn

ES - El producto USAG 263 RA cumple con la Directiva Europea

PT - O produto USAG 263 RA está em conformidade com a Directiva Europeia

PL - USAG 263 RA produkt jest zgodny z Dyrektywą Europejską

DA - Den USAG 263 RA produkt overholder det europæiske direktiv

EL - USAG 263 RA προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία

CE 97/23/EC



Eric Min

20/10/2015

IL DIRETTORE QUALITÀ
QUALITY DIRECTOR



Stanley Black & Decker Italia S.r.l.

Via Volta, 3 - 21020 Monvalle (VA)

Tel. +39 0332 790111 - Fax +39 0332 790330

info.mv@usag.it

www.usag.it - www.usag-tools.com